

Faensik Gij Cingzgvang Cuengh Gun Song Vah Saw Sonhag Seizneix Gveigangj Si Cinzdangz Gih Mungzgungh Yangh

贵港市覃塘区蒙公乡壮汉双语教学的现状与分析

□ Veiz Lanzmei/韦兰妹

【摘要】大力开展少数民族双语教学，是全面提高民族教育质量,推动民族教育事业全面发展的需要,也是历史发展的必然。广西壮族自治区自20世纪50年代起就开始实施壮汉双语教学,至今仍然处于实验阶段。随着社会经济的不断发展,城乡一体化进程不断加快,现代化程度不断加深,壮族的语言和文化开始遭受到前所未有的冲击,肩负着壮族语言推广和壮族文化传承的壮汉双语教学也因此陷入困境。语文课程标准总目标中指出“要认识中华文化的丰厚博大,吸收民族文化智慧。”壮族文化是中华文化一个重要的组成部分,在壮族地区实行壮汉双语教学,也要强调语文教育的壮族文化性。目前,壮汉双语教学所用的教本,文本所承载的文化信息不是很贴近壮族生活,不能很好地体现壮民族文化特色,不能有效发挥语文教育的壮文化性。壮汉双语教学对提高广大壮族地区的教育教学质量做出了较大的贡献,对于保存和传承壮族的语言和文化也起到了很大的作用。但是,在新的历史条件下,广西壮汉双语教学仍然面临着重重压力与挑战。所以,在广西壮汉双语教学当前所面临的严峻形势下,重视保存和发展壮族的语言和文化,实施壮汉双语教学是一项具有重要的现实意义和深远的历史意义的工作,本文对此现状作出分析。

【关键词】壮汉 双语教学 生活环境 文化资源

绪论

一、研究的目的与意义

在壮族地区的壮汉双语教学中，人们对汉语教学一般没有异议。汉语是我国的民族共同语，在国内的政府机关、社会团体、学校、工厂、商店等各个领域都要使用它，壮族学生学会了汉语，就能为毕业后就业多创造了一个机遇和选择，对将来为社会主义祖国大家庭服务就多了一个本领，它对个人的利益和国家的发展都有重大的作用。当前我国现行的教育体制还不完善，中考、高考没有民族语文而只有汉语文试卷，以汉语文科计算成绩，为了学生的升学，在汉语教学上下工夫是可以理解、允许的。但是，也要知道，壮语教学在整个教学中所起的作用，特别是基础作用是不能忽视的。壮语是壮族学生的母语，采用母语教学，能够发挥母语的优势，有助于学生思维畅通，最大限度地开发学生的智力，加速学生学习文化科学知识的进程。1981年联合国教科文组织在巴黎召开的以母语为教育工具的专家会议就这样指出：母语是入门教育和取得成绩的关键，是进行扫盲教育，扫除愚昧、歧视和贫穷的有利工具，对振兴民族具有潜在的催化的作用。壮语作为壮族人的民族语言，不论在什么场合，任何情况，都是壮族儿童、少年最佳的教学媒介语。从心理学来说，它是儿童、少年心灵能够自由表达与理解的有意义的符号系统；从社会效果而言，儿童、少年的学习透过熟悉的母语远比透过不熟悉的汉语进行要快得多，要有效得多。我们都清楚，壮族学生幼年时多使用的是其父母亲所用的壮语，初始启蒙教育，是通过壮语进行的，也就是说，他们是在壮语的氛围中成长起来的。他们对母语非常熟练，很有感情，也特别的忠诚。因此，不仅他们的思维与壮语有关系，他们品德的培养，人生观和文化价值观的形成，接人待物的模式，个人的自尊心、自信心、奋斗目标的建立与确定等等，都与壮语有紧密的关系。母语的这种作用，规定了运用母语教学的优越性、自然性和必要性。与此相反，如果不把母语教学作为基础，一开始就用汉语教学，那么学生学习时其思维活动容易碰壁，学习过程不顺利，就很容易产生母语自卑感和母语失落感，产生厌学、

畏学心理，严重的话，可以发展到对自己民族和民族文化产生自卑。这对于社会主义时期民族的繁荣也是不利的。再说，壮族地区缺乏汉语的语言环境，要求学生学好汉语，并要求他们用汉语作为熟练的学习其他科学领域知识的工具，那是困难的，是短期内办不到的。所以必须强调支持对壮族儿童、少年进行母语的教学。这种教学，不是拐棍、手杖，而是要长时期的、持久的进行，直到真正的实现教学质量的提高。另外，壮语教学对于继承和发扬壮族的优秀文化遗产也有不可低估的作用。壮族是一个有悠久文化传统的民族，要把本民族的文化传统继承和发扬，就得有受过壮语教育的人才。这些人才，熟知本民族的语言文字和文化，有能力开展收集、记录、整理工作，特别是初始的教学工作，没有壮语文的知识背景是不行的。同时这些人才对壮族人民来说有认同感、亲切感，因此有利于开展工作，也容易得到壮族群众的广泛支持。

基于对我国素质教育背景下壮汉双语教学的认识，根据教育学、心理学与语言学等原理，从内容编制、课程研发、教学设计、教学评价与师资培训等多方面探求有效的壮汉双语教学模式，积极引导学生从基本的语言层次，向知识与情愿目标提升，在发展学生语言水平的同时提高学生的跨文化理解以及与人平等相处，协同合作的态度，切切实实地推进素质教育的发展。本研究以广西贵港市覃塘区蒙公乡的壮汉双语教学实验状况为研究对象，揭示广西当前壮汉双语教学实施过程中存在的问题，并在此基础上提出针对性改进意见和建议。

核心概念的界定

1. 新创壮文

壮族主要居住在广西、云南文山等地，是中国人口最多的少数民族，其中广西的壮族人口有1700多万。壮族是勤劳、聪明、勇敢的民族，先辈们筚路蓝缕，创造了稻作、花山、壮锦、歌圩等优秀文化，也曾利用汉字的形、音、义，以“六书”结构法创造了“古壮字”（亦称“土俗字”“方块壮字”），用以记录和传承山歌、民间故事等民族文化。

壮族先民在长期的生产实践和社会活动中，为了便于记事和交流，在商周时期就创造了刻画文字符号。这种文字在壮族创世史诗《布洛陀》中称为sawgoek，意为本源字，即最古老的文字。从广西出土的战国至汉代的文物中看到，这种刻画符号开始出现对物象轮廓的勾勒，有向象形文字发展的趋势，它比结绳记事前进了一步。后来，随着汉文化在壮族地区的广泛传播，壮族先民又吸取并仿造汉字“六书”的构字方格，创造出sawndip，意即生造字。这就是史籍所称的“土俗字”，又叫“方块土俗字”或“方块壮字”。这种文字有的是借用汉字的偏旁部首重新组合而成，有的是借用汉字注壮语音义，有的是创造的象形字。

由于历史的原因，这种文字没有得到规范和统一，至今只在民间的一定范围应用。现经初步搜集整理，已将流传的土俗字集集成《古壮字字典》出版。“古壮字”这一概念的确认，既反映了其作为一种民族文字的历史存在及作用，又把传统壮字与新创的拼音壮文区别开来。它表明壮族的文字历史悠久，并随着时代的前进又发展到了一个新阶段。

新中国成立后，中央政府提出各民族有使用和发展自己语言文字的自由，主张帮助尚无文字的少数民族创造文字。于是，符合壮族语言发音的壮文应运而生，壮族人民从此有了统一、通用的文字。

二、研究思路及方法

1. 研究思路

在全球经济一体化、文化多样性的时代背景下，通过对广西壮汉双语教学的个案调查，运用人类学主客位研究方法分析其存在的问题，为广西壮汉双语教学今后的发展趋势提供新思路。

研究方法：

(1)文献法:通过网络、图书馆、地方民委会等资料平台收集和分析已有的关于壮文创制、推行、壮文教育以及壮汉双语教学的相关文献资料。

(2)实地调查法：深入覃塘区蒙公乡，对壮汉双语教学现状进行实地调查，掌握实际情况。除此外，笔者还深入访问了部分壮族学生及家长，并通过观察与访谈内容对调查结果进行了修正和补充。

四、相关研究的文献综述

与研究主题相关最具有代表性的文献是王斌华的《双语教育与双语教学》，它包括比较研究、理论研究、国别研究、个案研究四个部分，对国内外双语教育与双语教学的异同、双语教育理论、加拿大和澳大利亚等国家的双语教育及其经验进行了系统的分析和论述。有关壮汉双语教学语文教学方面的研究主要集中在20世纪80年代广西恢复壮文进校实验后，文献主要有：郑作广的《广西壮汉双语文教学研究》(2002年)和广西小学壮汉双语教学研究》(2004)，文献对广西的壮汉双语教学工作进行了较为详细的阐述。程刚的《广西语言态度研究》，主要从语言学的角度分析了广西语言文学使用状况的影响因素、广西壮族地区对壮族语言文字的态度，认为壮族的语言和文字由于汉子的影响基本处于消亡的边缘。

历史变迁

1. 中国壮汉双语历史变迁

1954年4月，中央派北京大学袁家骅教授，中国科学院语言研究所罗季光教授、王均教授、张均如教授等语言专家与广西的同志一道，组成30多人的壮语工作队，深入壮族地区进行全面的壮语调查。1955年2月，工作队的壮语调查工作暂告结束。经过半年多的调查，专家们收集了大量的第一手材料，为创制壮文和制订《壮文方案》打下了良好的基础。

1955年4月，有关制订壮文的座谈会在南宁召开。会上，专家们经过反复研讨决定，以壮语北部方言为基础方言、以武鸣壮话为标准音创制壮文，这为壮文的创制指明了方向。

在专家们的共同努力下，1955年8月，以拉丁字母为基础的拼音《壮文方案》（草案）终于问世。《壮文方案》（草案）公布后，深受广大壮族干部、群众拥护，而经过试点教学表明，壮文与壮语文言相符，易学易懂易用，深受大家的喜爱。

1957年11月29日，周恩来总理主持召开国务院第63次全体会议，讨论批准了以壮语北部方言为基础方言，以武鸣县壮语为标准音，以拉丁字母为基础的《壮文方案》，并同意在壮族地区推行使用。

1957—1966年，壮语文工作侧重于壮族乡村的群众扫盲，少数地方的小学开展壮语文试验教学，壮文骨干培训、壮文研究以及有关壮文书籍的编译、出版等工作较早起步和发展。

1966—1979年，由于“文革”的冲击，各级壮语文工作机构先后被撤销或停办，壮语文工作被迫中断、全面停滞。

1980年6月，自治区党委决定恢复推行使用壮文。

1983年7月，自治区政府同意在壮族大、中专学生分配定位后，组织他们到壮文学校学习壮文3个月。

1982年、1983年，广西壮文学校、广西民

族学院和中央民族学院分别恢复壮文专业中专、本科招生。南宁、桂林、巴马、百色4所民族师范学校均开设壮文课。

1982年经国家民族事务委员会同意，颁布推行了壮文修订方案，对原方案中非拉丁字母的6个字母、5个声调符号作了修改，《壮文方案》使用的字母全部拉丁化，使壮族人民学习文化科技、传播交流、记载历史、传承文化的载体更加科学化和规范化。

1984年3月2日，自治区人民政府办公厅下文（桂政办〔1984〕41号）要求：国家行政机关所挂牌子同时使用壮汉两种文字；自治区召开的大型会议，如会场挂会议名称横额的，要同时冠上壮文；南宁、柳州、桂林、梧州、北海五市较大的公共场所建筑物，如火车站、汽车站、港务站、博物馆、展览馆、图书馆、体育馆等单位名称牌子上，也应同时冠上壮文。

1984年11月27日，自治区人民政府办公厅下文（桂政办〔1984〕115号）要求经自治区人民政府批准成立的乡、民族乡、镇人民政府、区公所悬挂牌子同时使用壮汉两种文字；其印章也同时并刊壮汉两种文字。

2008年6月23日起，广西电视台公共频道推出《壮语报道》节目，每周一至周五晚上19:40播出，每次20分钟，次日8:30重播。该节目除了新闻报道，还有《探秘壮乡》《教你学壮语》等栏目。

2011年12月，自治区政府决定开设壮语文水平考试，首开全国少数民族语言文字标准化测试先河。南宁市作为广西壮语文水平考试工作首个试点市，试点时间3年（2012—2014年）。

2012年6月30日，南宁市成功组织举办区内首次壮语文水平考试。

2.覃塘区蒙公乡壮汉双语教学历史变迁和变化

1984年9月，上级决定在蒙公乡古山小学进行壮文进校试点，该校勇挑重担，迎难而上，在没有现成经验的基础上，探索出“以壮为主、壮汉结合、以壮促汉、壮汉兼通”的经验。1990年，“以壮为主、壮汉结合、以壮促汉、壮汉兼通。”的“十六”字经验被自治区人民政府确定为广西开展壮汉双语教学的教学方针。壮文进校工作不断得到巩固和拓展，2007年扩展至高占小学等3所村完小，目前，从学前班至六年级开展壮汉双语文教学的学校共有7所村完小；62个班2153人，分别占全乡村完小班级、学生总数的一半以上。

蒙公中心小学实施双语教学，完善学校装备位于全市同类学校前列，从2008年起，自治区教育厅陆续给双龙小学等5所村完小配备价值10万元电教设备，其中高占小学实现了班班通多媒体教学设备，古山小学建了一个多媒体示范观摩课教室。英峨小学、新岭小学已被确定为自治区2014年电教配备学校。

多年来，双语学校六年级学生参加广西壮文毕业检测成绩稳居23个实验县市前列；有13名学生参加自治区级讲标准壮语故事等比赛获奖。小学教学质量跻身于覃塘区先进学校前列。

该校教师得到快速成长。先后有覃寿恒等9名教师参与编写九年义务教材九年制小学《壮汉双语文教学参考书》《壮汉双语文教师教学用书》，编译义务教育课程标准教科书《YIJVWNZ(语文)》共41册计858万字，目前还有3名教师参加自治区教育厅组织的《小学生壮汉词典》编写工作，多名教师站在全国壮汉双语教学发展进程的前列。

(caengz sat)